

## 1995/9. Nemzetközi Szerződés az Ipari és Kereskedelmi Minisztériumtól

### MEGÁLLAPODÁS a Magyar Köztársaság Kormánya és a Gazdasági Együttműködési Szervezet között a Szervezetnek nyújtott kiváltságokról és mentességekről

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (a továbbiakban: Szerződő Felek),

figyelembe véve a Magyar Köztársaság Kormánya és a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet között 1991. június 4-én, Párizsban aláírt Egyetértési Emlékeztetőt az Átalakuló partnerek című programról,

figyelembe véve a Szervezet Tanácsának 1994. június 8-i miniszteri ülésén elfogadott közlemény 25. pontját, amely felhív a tagság kérdésében a Magyar Köztársasággal való tárgyalásra,

tekintettel a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet Konvenciója 2. Sz. Kiegészítő Jegyzőkönyvére, különösen annak d) pontjára;

megállapodtak a következőkben:

#### 1. Cikk

A jelen Megállapodás szerint:

- a) a *Kormány* a Magyar Köztársaság Kormányát jelenti;
- b) a *Szervezet* a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezetet jelenti;
- c) a *tisztviselők* a hivatalos személyek azon kategóriáit jelenti, amelyekre a jelen Megállapodás rendelkezései vonatkoznak, a Főtitkár által meghatározottak és a Szervezet Tanácsa elé beterjesztettek szerint; az e kategóriákba felvett tisztviselők nevét időről időre a Magyar Köztársaság Kormányának tudomására hozzák;
- d) a *Szervezet telephelyei* a Szervezet hivatali céljára állandó jelleggel vagy ideiglenesen használt épületeket vagy azok részét jelenti;
- e) a *Szervezet vagyona* a Szervezethez tartozó vagy birtokában lévő, vagy általa vagy nevében kezelt minden vagyont jelent, az alapokat és az eszközöket is beleértve;
- f) a *Szervezet archívumai* minden adatot és levelezést, dokumentumot és egyéb anyagot jelent, beleértve a szalagokat és filmeket, hangfelvételeket, számítógépes szoftvert és írott anyagot, videoszalagokat és képlemezeket, valamint a Szervezethez tartozó, vagy birtokában lévő, vagy az ő nevében birtokolt adatokat tartalmazó lemezeket és szalagokat;
- g) a *tagok* azon országokat vagy más szervezeteket jelenti, amelyek a Szervezet tagjai;
- h) a *nem tag résztvevők* olyan országokat jelent, amelyek nem tagjai a Szervezetnek, vagy olyan nemzetközi szervezeteket, amelyek meghívást kaptak a Szervezettől arra, hogy megfigyelőként vagy bármilyen más alapon vegyenek részt a Szervezet által összehívott ülésen;
- i) a *képviselő* minden olyan küldöttet, helyetteset, tanácsadót, technikai szakértőt és delegációtitkárt jelent, akiket a Szervezethez akkreditáltak, vagy akik részt vesznek a Szervezet által összehívott ülésen;
- j) a *Szervezet által összehívott ülés* a Szervezet bármely testületének ülését és a Szervezet által összehívott bármely ülést, nemzetközi konferenciát és egyéb értekezletet jelent.

## *2. Cikk*

A Szervezet jogi személy. Lehetősége van arra, hogy szerződéseket kössön, ingó vagy ingatlan vagyont szerezzen és értékesítsen, és peres eljárást indítson.

## *3. Cikk*

A Szervezet és vagyona - bárhol és bárki birtokában is legyen - mentes bármilyen formájú peres eljárás alól, kivéve, ha egyes adott esetben kifejezetten lemondott a mentességről. Ezt azonban úgy kell érteni, hogy a mentesség alóli bármely felmentés nem terjed ki a végrehajtási intézkedésekre.

## *4. Cikk*

A Szervezet vagyona - bárhol és bárki birtokában is legyen - mentes a kutatás, lefoglalás, elkobzás, kisajátítás vagy bármilyen adminisztratív, bírói vagy törvényhozási intézkedéssel történő beavatkozástól.

## *5. Cikk*

A Szervezet telephelyei sérthetetlenek, és a Szervezet kizárólagos ellenőrzése és illetékessége alatt állnak. A Magyar Köztársaság semmilyen tisztségviselője vagy hivatalos személye, vagy Magyarországon bármely közhatalmat gyakorló más személy nem léphet be a Szervezet telephelyére bármilyen funkciói ellátása céljából, kivéve, ha ehhez megkapta a Szervezet hozzájárulását, és az általa jóváhagyott feltételekkel.

## *6. Cikk*

A Szervezet dokumentumai és általában a hozzá tartozó vagy birtokában lévő összes dokumentum sérthetetlen, bárhol és bárki birtokában is legyen.

## *7. Cikk*

Bármilyen pénzügyi ellenőrzés, szabályozás vagy moratórium okozta korlátozás nélkül

- a)* a Szervezet bármilyen valutát tarthat, és bármilyen valutában lehetnek számlái;
- b)* a Szervezet szabadon átutalhatja alapjait Magyarország területén, az országba be-, illetve onnan ki, és átválthat bármilyen, birtokában lévő valutát bármilyen más valutára, ugyanolyan feltételekkel, mint amit bármilyen más nemzetközi szervezet vagy külföldi kormány számára biztosítanak.

## *8. Cikk*

A Szervezet és vagyona mentes

- a)* az egyenes adózás bármilyen formája alól; ez úgy értendő azonban, hogy a Szervezet nem tarthat igényt az olyan díjak és adók alóli mentességre, amelyek nem haladják meg a közműszolgáltatások után fizetendő díjakat;

b) a hivatali használatra szolgáló áruk importjára vagy exportjára vonatkozó vámoktól, tiltásoktól vagy korlátozásoktól azzal, hogy az így importált árukat Magyarországon csak a magyar jogszabályok szerint értékesítik;

c) a kiadványok importjára és exportjára vonatkozó vámoktól, korlátozásoktól vagy tiltásoktól;

d) a hivatali célokra vásárolt áruk és szolgáltatások bármilyen formájú adóitól, beleértve az ilyen áruk és szolgáltatások ellenében fizetendő ár részét képező adókat, ugyanolyan feltételekkel, mint amilyenek a magyarországi diplomáciai missziókra vonatkoznak.

### *9. Cikk*

A Szervezetet a hivatalos kapcsolattartása tekintetében nem kevésbé kedvező elbánás illeti meg, mint amilyent Magyarország bármely kormánynak nyújt, a diplomáciai misszióját is beleértve, a prioritások, a postai, a kábeltávírat, távírat, rádiogram, telefóto, telefax, telefon és egyéb hírközlési díjak és adók, és a sajtónak és a rádiónak átadott információkért felszámított sajtódíjak terén. A Szervezet hivatalos levelezése és egyéb hivatalos kapcsolattartás semmifajta ellenőrzés alá nem tartoznak.

### *10. Cikk*

Annak érdekében, hogy a Szervezet maradéktalanul és hatékonyan lássa el feladatait és teljesítse kötelezettségeit

a) a Kormány segítséget nyújt a Szervezet számára Magyarország területén az áruk beszerzésével, a szolgáltatások és kedvezmények igénybevételével kapcsolatban esetleg felmerülő nehézségei leküzdésében;

b) az alapvető közszolgáltatásokat a Szervezet számára ugyanolyan alapon és ugyanolyan feltételekkel kell biztosítani mint a magyarországi diplomáciai missziók számára.

### *11. Cikk*

(1) A Szervezethez vagy az általa összehívott ülésre akkreditált tagok és nem tag résztvevők képviselőit Magyarország területén a funkcióik ellátása során, valamint az ülés helyére és onnan történő visszautazásuk alatt az Egyesült Nemzetek kiváltságairól és mentességeiről szóló 1946. február 13-i Konvenció IV. cikkének 11-12. pontjaiban rögzített kiváltságok, mentességek és kedvezmények illetik meg.

(2) A tagok és a nem tag résztvevők képviselői számára a kiváltságokat, mentességeket, kedvezményeket nem személyes előnyök biztosítása céljából nyújtják, hanem a Szervezettel kapcsolatos funkcióik védelme érdekében. Következésképpen a tag és a nem tag résztvevő nemcsak jogosult, hanem köteles is felmentést adni a képviselő mentessége alól minden olyan esetben, amikor a tag vagy a nem tag résztvevő véleménye szerint a mentesség gátolná az igazságszolgáltatást, és a felmentés úgy adható meg, hogy nem érinti azt a célt, amelyre a mentességet nyújtották.

### *12. Cikk*

(1) A Szervezet tisztviselői

a) mentesek a hivatali minőségükben tett lépéseik miatti letartóztatás vagy őrizetbe vétel alól;

b) mentesek a hivatalos minőségükben tett lépéseik miatti peres eljárás alól; továbbra is mentességet élveznek a Szervezet tisztviselőiként végzett munkájuk befejezése után;

c) kivételt képeznek a Szervezet által számukra fizetett bér, javadalmazás és költségtérítés utáni egyenesadók bármely formája alól;

d) kivételt képeznek - házastársukkal és családtagjaikkal együtt - a beutazási korlátozások és a külföldiek regisztrálásával kapcsolatos olyan követelmények alól, amelyek azon személyekre vonatkoznak, akik nem tagjai a diplomáciai misszióknak;

e) házastársukkal és családtagjaikkal együtt ugyanazon előnyöket élvezik nemzetközi válság esetén a repatriálás tekintetében, mint a diplomáciai missziók tagjai;

f) vámmentesen hozhatnak be bútort és személyi tárgyakat, amikor első ízben foglalják el állomáshelyüket Magyarországon;

g) a valutaátváltási lehetőségek tekintetében ugyanazon kiváltságokat élvezik, mint a hasonló rangú diplomáciai küldöttek;

h) mentesek az ideiglenesen Magyarországra behozott árukra vonatkozó vámelőjegyzési díj fizetésének kötelezettsége alól;

i) a Szervezettel való kapcsolattartás céljára kódokat használhatnak, és a levelezést, az egyéb okmányokat és dokumentumokat futárral küldhetik és fogadhatják.

(2) A jelen Cikk (1) bekezdése *d)*, *e)*, *f)*, *g)* és *h)* pontjának rendelkezései nem vonatkoznak azokra a személyekre, akik a Szervezetnél való foglalkoztatásukat közvetlenül megelőzően Magyarországon állandó lakóhellyel rendelkeztek.

(3) A tisztviselők nevét, akiknek kijelölt állomáshelye Magyarország, a posztjuk elfoglalása előtt kell közölni a Kormánnyal.

### *13. Cikk*

A 12. Cikkben említett kiváltságokon, mentességeken és kedvezményeken túl a Szervezet Főtitkárát, házastársát és 18 évnél fiatalabb gyermekeit a diplomáciai missziók vezetőit megillető kiváltságok, mentességek és kedvezmények illetik meg.

A Főtitkárhelyettest és annak helyettesét, házastársukat és 18 évesnél fiatalabb gyermekeiket a diplomáciai testület tagjait megillető kiváltságok, mentességek és kedvezmények illetik meg.

### *14. Cikk*

A Szervezet számára missziót teljesítő szakértőket (nem tisztviselők) Magyarország területén olyan kiváltságok, mentességek, kedvezmények illetik meg, amelyek szükségesek a funkciójuk független ellátásához a missziójuk során, beleértve a misszióval kapcsolatos utazásokra fordított időt is. Különösen az alábbiak illetik meg őket:

a) mentesség letartóztatás vagy őrizetbe vétel alól és a személyi poggyászuk lefoglalása alól;

b) mentesség a peres eljárás alól a missziójuk teljesítése során mondottak, vagy írottak, vagy mindennemű cselekedetük tekintetében; s az ilyen mentesség a missziójuk befejezése után is érvényes;

c) az összes okmány és dokumentum sérthetlensége;

d) a Szervezettel való kapcsolattartás céljára kódok használata, és a levelezés, valamint az egyéb okmányok és dokumentumok futárral való küldése és fogadása;

e) a devizakorlátozások tekintetében ugyanazon kedvezmények, mint amilyeneket külföldi kormány ideiglenes hivatalos missziót teljesítő képviselője számára biztosítottak;

f) mentesség a Magyarországra ideiglenesen behozott áruk tekintetében a vámelőjegyzési díj fizetésének kötelezettsége alól.

### *15. Cikk*

A kiváltságokat, mentességeket és kedvezményeket a tisztviselőknek és szakértőknek a Szervezet érdekében nyújtják, és nem a személyes haszonszerzés kedvéért. A Szervezet Főtitkárának joga és kötelezettsége, hogy felmentést adjon bármely tisztviselő vagy szakértő mentessége alól, ha véleménye szerint e tisztviselő vagy szakértő mentessége gátolná az igazságszolgáltatást, és e felmentés megadható anélkül, hogy a Szervezet érdekeit sértené.

A Szervezet Főtitkára és Főtitkárhelyettese, valamint helyettese esetében a Szervezet Tanácsa jogosult felmentést adni a mentesség alól.

### *16. Cikk*

A Kormánynak minden intézkedést meg kell tennie a Magyarország területére való belépés, az ott-tartózkodás és a kilépés megkönnyítésére, valamint Magyarország területén a tagok és a nem tag résztvevők képviselői, a Szervezet tisztviselői és szakértői vagy a Szervezet által hivatalos célból meghívott bármely más személy mozgásszabadságának biztosítására.

### *17. Cikk*

A Szervezet köteles mindig együttműködni a magyar hatóságokkal az igazságszolgáltatás előmozdítása, a rendőrségi előírások betartásának biztosítása, és a jelen Megállapodásban említett kiváltságokkal, mentességekkel, kivételekkel és kedvezményekkel kapcsolatos bármiféle visszaélés előfordulásának megakadályozása céljából.

### *18. Cikk*

A jelen Megállapodást elsődleges céljának megfelelően kell értelmezni és alkalmazni, vagyis úgy, hogy a Szervezet maradéktalanul és hatékonyan teljesíteni tudja feladatait, és eleget tegyen kötelezettségeinek.

### *19. Cikk*

(1) A Szerződő Felek kötelesek a jelen Megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő minden vitát tárgyalásos úton rendezni. A tárgyalásokat akkor lehet kimerítettnek tekinteni, ha a Szerződő Felek a tárgyalásoknak bármely Fél által történt kezdeményezésétől számított hatvan napos időszakon belül nem tudnak megállapodásra jutni. Ha a vitát tárgyalásos úton nem sikerül rendezni, azt bármelyik Fél kérésére választottbíróság elé kell terjeszteni.

(2) A választottbíróság három választott bíróból áll: az egyiket Magyarország választja, a másikat a Szervezet és a harmadikat, aki elnököl a választottbíróság ülésén, a Felek közösen választják ki. Ha a bíróság nem jön létre a választottbíróság összehívására vonatkozó kérelem benyújtásától számított három hónapon belül, a még ki nem nevezett választottbírókat a Nemzetközi Bíróság elnöke nevezi ki, bármelyik Fél kérése alapján. Bármely vitának a jelen Megállapodás szerinti rendezése során a bíróság a nemzetközi jog alapelveit és szabályait alkalmazza, és a határozata végleges és kötelező mindkét Szerződő Félre.

## 20. Cikk

A jelen Megállapodás az aláírása napján lép hatályba. A Megállapodást bármelyik Fél felmondhatja, ha hat hónappal előre írásban értesíti felmondási szándékáról a másik Felet, és ha Magyarország nem tagja a Szervezetnek.

## 21. Cikk

A Szervezet és a Kormány bármilyen kiegészítő megállapodást köthet, amely a jelen Megállapodás elválaszthatatlan részét képezi.

Készült Párizsban, 1995. június 13-án, két eredeti példányban, magyar, angol és francia nyelven, mindegyik szöveg egyformán hiteles. Vita esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

(Aláírások)

### **AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY AND THE ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES GRANTED TO THE ORGANISATION**

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY AND THE  
ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT  
(HEREAFTER CALLED THE CONTRACTING PARTIES),

HAVING REGARD to the Memorandum of Understanding between the Republic of Hungary and the Organisation for Economic Co-operation and Development concerning the programme Partners in Transition signed in Paris on the fourth of June 1991,

HAVING REGARD to paragraph 25 of the Communiqué adopted by the Council of the Organisation meeting at ministerial level on 8 June 1994, calling for negotiations with the Republic of Hungary concerning membership,

HAVING REGARD to Supplementary Protocol No. 2 to the Convention on the Organisation for Economic Co-operation and Development, in particular its section (d),

HAVE AGREED as follows:

### *Article 1*

For the purposes of this Agreement:

- (a) *Government* means the Government of the Republic of Hungary;
- (b) *Organisation* means the Organisation for Economic Co-operation and Development;
- (c) *officials* means the categories of officials to which the provisions of this Agreement apply as specified by the Secretary-General and submitted to the Council of the Organisation; the names of the officials included in these categories shall from time to time be made known to the Government of the Republic of Hungary;
- (d) *premises of the Organisation* means buildings or parts thereof, utilised permanently or temporarily for official purposes of the Organisation;

(e) *property of the Organisation* means all property including funds and assets, belonging to the Organisation or held or administered by the Organisation or on its behalf;

(f) *archives of the Organisation* means all records and correspondence, documents and other material, including tapes and films, sound recordings, computer software and written material, video tapes and discs, belonging to or held by the Organisation or on its behalf;

(g) *Members* means countries or other entities which are Members of the Organisation;

(h) *non-member participants* means countries not members of the Organisation or international organisations, which have received an invitation from the Organisation to participate, as observers or on any other basis, in a meeting convened by the Organisation;

(i) *representatives* means all delegates, alternates, advisers, technical experts and secretaries of delegations accredited to the Organisation or participating in a meeting convened by the Organisation;

(j) *meeting convened by the Organisation* means any meeting of a body of the Organisation, and any other meeting, international conference or gathering convened by the Organisation.

## *Article 2*

The Organisation possesses juridical personality. It has the capacity to conclude contracts, to acquire and dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.

## *Article 3*

The Organisation and its property, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except insofar as in any particular case it has expressly waived its immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

## *Article 4*

The property of the Organisation, wherever located and by whomsoever held, shall not be subject to search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of interference whether by administrative, judicial or legislative action.

## *Article 5*

The premises of the Organisation shall be inviolable and shall be under its exclusive control and authority. No office-holder or official of the Republic of Hungary or any other person exercising any public authority within Hungary shall enter into the premises of the Organisation to perform any of their functions except with the consent of, and under conditions approved by, the Organisation.

## *Article 6*

The archives of the Organisation, and in general all documents belonging to it or held by it, shall be inviolable wherever located and by whomsoever held.

## *Article 7*

Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind:

- (a) the Organisation may hold currency of any kind and operate accounts in any currency;
- (b) the Organisation may freely transfer its funds within, into and out of the territory of Hungary and convert any currency held by it into any other currency under the same conditions as provided for any other international organisation or foreign government.

### *Article 8*

The Organisation and its property shall be exempt from:

- (a) any form of direct taxation. It is understood, however, that the Organisation will not claim exemption from rates and taxes which constitute no more than a payment for public utilities;
- (b) customs duties, prohibitions or restrictions in respect of import or export of goods intended for official use, on the understanding that such imported goods will be sold in Hungary only in accordance with Hungarian law;
- (c) customs duties, restrictions or prohibitions in respect of import and export of publications;
- (d) any form of taxation on goods and services purchased for official purposes, including taxes forming part of the price to be paid for such goods and services, under the same conditions as those which apply with respect to diplomatic missions in Hungary.

### *Article 9*

The Organisation shall enjoy, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by Hungary to any government, including its diplomatic mission, in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, radiograms, telephotos, telefaxes, telephone and other communications and press rates for information to the press and radio. The official correspondence and other official communications of the Organisation shall be subject to no form of control.

### *Article 10*

In order to enable the Organisation to fully and efficiently discharge its responsibilities and fulfill its tasks:

- (a) the Government will provide assistance to the Organisation in overcoming difficulties that may emerge in connection with the procurement of goods and the use of services and facilities in the territory of Hungary; and
- (b) essential public services shall be made available to the Organisation on the same basis and conditions as those which apply to diplomatic missions in Hungary.

### *Article 11*

(1) Representatives of Members and non-member participants accredited to the Organisation or to a meeting convened by the Organisation shall, while exercising their functions in the territory of Hungary and during their journey to and from the place of meeting, enjoy the privileges, immunities and facilities provided for by Article IV section 11 and 12 of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations of 13 February 1946.

(2) Privileges, immunities and facilities are accorded to the representatives of Members and non-member participants not for their personal benefit but in order to safeguard their functions in



connection with the Organisation. Consequently, a Member or a non-member participant has not only the right but also the duty to waive the immunity of its representative in any case where, in the opinion of the Member or non-member participant, the immunity would impede the course of justice and it can be waived without prejudice to the purpose for which the immunity is accorded.

### *Article 12*

(1) Officials of the Organisation shall:

(a) enjoy immunity from arrest and detention for acts performed in their official capacity;

(b) enjoy immunity from legal process for acts performed in their official capacity; they shall continue to be so immune after completion of their functions as officials of the Organisation;

(c) be exempt from any form of direct taxation on salaries, emoluments and indemnities paid to them by the Organisation;

(d) be exempt, together with their spouses and members of their families, from immigration restrictions and alien registration requirements applicable to persons who are not members of diplomatic missions;

(e) enjoy, together with their spouses and members of their families, the same benefits in respect of repatriation in cases of international crisis as members of diplomatic missions;

(f) have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Hungary;

(g) be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to diplomatic agents of comparable rank;

(h) be exempt from any obligation to deposit security payable in respect of goods temporarily admitted into Hungary;

(i) enjoy the right, for the purpose of communicating with the Organisation, to use codes and to send and receive correspondence and other papers and documents by courier.

(2) The provisions of paragraph (1) (d), (e), (f), (g) and (h) of this Article shall not apply to persons permanently residing in Hungary immediately prior to their employment with the Organisation.

(3) The names of officials whose assigned regular place of duty is Hungary shall be notified to the Government prior to taking up their post.

### *Article 13*

In addition to the privileges, immunities and benefits mentioned in Article 12, the Secretary-General of the Organisation, his/her spouse and his/her children under the age of 18, shall enjoy privileges, immunities and benefits granted to the heads of diplomatic missions. The Deputy and Assistant Secretaries-General, their spouses and their children under the age of 18, shall enjoy the privileges, immunities and benefits granted to members of the diplomatic staff.

### *Article 14*

Experts (other than officials) performing missions for the Organisation shall enjoy, in the territory of Hungary, such privileges, immunities and facilities as are necessary for the independent exercise of their functions during the period of their missions, including time spent on journeys in connection with their missions. In particular they shall enjoy:

(a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) immunity from legal process in respect of words spoken or written, and all acts done by them in the performance of their mission; such immunity shall continue after the completion of their mission;

(c) inviolability for all papers and documents;

(d) the right, for the purpose of communicating with the Organisation, to use codes and to send and receive correspondence and other papers and documents by courier;

(e) the same facilities with respect to currency and exchange restrictions as are accorded to a representative of a foreign government on temporary official mission;

(f) exemption from any obligation to deposit security payable in respect of goods temporarily admitted into Hungary.

### *Article 15*

Privileges, immunities and benefits are granted to officials and experts in the interest of the Organisation and not for the sake of personal profit. The Secretary-General of the Organisation shall have the right and duty to waive the immunity of any official or expert where, in his opinion, the immunity of this official or expert would impede the course of justice and it can be waived without prejudice to the interests of the Organisation. In the case of the Secretary-General and the Deputy and Assistant Secretaries-General of the Organisation, the Council of the Organisation shall have the right to waive the immunity.

### *Article 16*

The Government shall take all measures required to facilitate entry into, stay in, and exit from the territory of Hungary, as well as freedom of movement within the territory of Hungary of representatives of Members and non-member participants, officials and experts of the Organisation or any other person invited by the Organisation for official purposes.

### *Article 17*

The Organisation shall co-operate at all times with the authorities of Hungary to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities, exemptions and facilities mentioned in this Agreement.

### *Article 18*

This Agreement shall be interpreted and applied in the light of its primary purpose which is to enable the Organisation to fully and efficiently discharge its responsibilities and fulfill its tasks.

### *Article 19*

(1) The Contracting Parties shall attempt to settle any dispute as to the interpretation or application of this Agreement by negotiations. Negotiations shall be deemed to have been exhausted if the Contracting Parties fail to reach a settlement within a period of sixty days from the request by either Party to enter into negotiations. If the dispute is not settled through negotiations, it shall, at the request of either Party, be referred to arbitration.

(2) The arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators: one to be chosen by Hungary, one to be chosen by the Organisation, and the third, who shall be the chairman of the tribunal, to be chosen jointly by the Contracting Parties. If the tribunal is not constituted within three months of the request for arbitration, the appointment of the arbitrators not yet designated shall be made by the President of the International Court of Justice at the request of either Party. In settling any dispute under this Agreement the tribunal shall apply the basic principles and rules of international law and its award shall be final and binding on both Contracting Parties.

#### *Article 20*

This Agreement shall enter into force on the date of its signature. It may be terminated by either Party after giving the other Party a six months notice of its intention to terminate it at any time Hungary is not a Member of the Organisation.

#### *Article 21*

The Contracting Parties may conclude any complementary agreement, which shall form an integral part of this Agreement.

DONE in Paris this 13th day of June, 1995, in two originals, each in the English, French and Hungarian languages, each text being authentic. In case of divergence the English version shall prevail.